



01,02-05-2

Broj: 17-14-1-667-2/15
Sarajevo, 12. mart 2015. godine

PARLAMENTARNA SKUPŠTINA
BOSNE I HERCEGOVINE

- PREDSTAVNIČKI DOM
- DOM NARODA

BOSNA I HERCEGOVINA PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE SARAJEVO			
PRIMLJENO: 13-03-2015			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Radni broj	Broj priloga
01,02-05-2		377/15	

Predmet: Saglasnost za ratifikaciju ugovora, traži se.

U skladu sa članom 19. d) Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Sl. glasnik BiH", br 29/00 i 32/13), dostavljamo vam:

Prijedlog odluke o ratifikaciji Ugovora o zajmu (Projekat vodosnabdijevanja Gradačac) između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj, radi davanja saglasnosti za ratifikaciju. Ugovor je potpisao dr. Nikola Špirić, ministar finansija i trezora BiH, 24. decembra 2014. g. u Sarajevu.

Budući da je Ministarstvo finansija i trezora BiH nadležno za provođenje postupka za zaključivanje ovog ugovora, molimo vas da na sastanke vaših komisija, odnosno sjednice Doma, pored predstavnika Predsjedništva BiH, kao predlagača, pozovete i predstavnika Ministarstva koji zastupnicima, odnosno delegatima može dati sve potrebne informacije o ugovoru.

S poštovanjem,



GENERALNI SEKRETAR

Nato Feka

Boris Buha



MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-32-05-2-36018/14
Datum: 06.03.2015.godine

*= 1-3
= 8.12.14
11.02.2015.god
Nako teho*

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE

SARAJEVO

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO: 1.1.-03-2015

Organizacioni broj	Klasifikacioni broj	Broj u datumi
17	17-1	667-1

Predmet: Prijedlog odluke o ratifikaciji Ugovora o zajmu (Projekat vodosnabdijevanja Gradačac) između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj, dostavlja se

U prilogu akta dostavljamo prijedlog odluke o ratifikaciji Ugovora o zajmu (Projekat vodosnabdijevanja Gradačac) između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj, potpisan 24. decembra 2014.godine u Sarajevu na engleskom jeziku.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 01. redovnoj sjednici, održanoj 23. decembra 2014.godine donijelo Odluku o prihvatanju Ugovora o zajmu (Projekat vodosnabdijevanja Gradačac) između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj i ovlastilo ministra finansija i trezora Bosne i Hercegovine da isti potpiše. Kopija navedene Odluke Predsjedništva Bosne i Hercegovine, broj:01-50-1-2893-10/14 od 23. decembra 2014.godine je u prilogu akta.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da donese odluku o ratifikaciji Ugovora o zajmu (Projekat vodosnabdijevanja Gradačac) između Bosne i Hercegovine i Evropske banke za obnovu i razvoj.

S poštovanjem,



MINISTAR

Zlatko Lagumdžija

Приједлог

На основу члана V 3. д) Устава Босне и Херцеговине и сагласности Парламентарне скупштине Босне и Херцеговине (Одлука број: 01,02-05-2-/14 од 2015. године), Предсједништво Босне и Херцеговине на редовној сједници, одржаној 2015. године, донијело је

О Д Л У К У

О РАТИФИКАЦИЈИ УГОВОРА О ЗАЈМУ (ПРОЈЕКАТ ВОДОСНАБДИЈЕВАЊА ГРАДАЧАЦ) ИЗМЕЂУ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И ЕВРОПСКЕ БАНКЕ ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ

Члан 1.

Ратификује се Уговор о зајму (Пројекат водоснабдијевања Градачац) између Босне и Херцеговине и Европске банке за обнову и развој, потписан у Сарајеву, 24. децембра 2014. године, на енглеском језику.

Члан 2.

Текст Уговора у преводу гласи:

ИЗВРШНИ ПРИМЈЕРАК

(Број операције 45810)

УГОВОР О ЗАЈМУ

(Пројекат водоснабдијевања Градачац)

између

БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

и

**ЕВРОПСКЕ БАНКЕ
ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ**

Датум: 24. децембар 2014. године

САДРЖАЈ

ЧЛАН I – СТАНДАРДНИ УСЛОВИ; ДЕФИНИЦИЈЕ

- Одјељак 1.01. Укључивање стандардних услова
- Одјељак 1.02. Дефиниције
- Одјељак 1.03. Тумачење

ЧЛАН II – ОСНОВНИ УСЛОВИ ЗАЈМА

- Одјељак 2.01. Износ и валута
- Одјељак 2.02. Остали финансијски услови зајма
- Одјељак 2.03. Повлачење средстава

ЧЛАН III – ИЗВРШЕЊЕ ПРОЈЕКТА

- Одјељак 3.01. Друге позитивне пројекатске обавезе

ЧЛАН IV – СУСПЕНЗИЈА; УБРЗАЊЕ; ОТКАЗИВАЊЕ

- Одјељак 4.01. Суспензија
- Одјељак 4.02. Убрзање доспијећа

ЧЛАН V – ПРАВОСНАЖНОСТ

- Одјељак 5.01. Услови који претходе правоснажности
- Одјељак 5.02. Правна мишљења
- Одјељак 5.03. Раскид уговора због неостваривања правоснажности

ЧЛАН VI – РАЗНО

- Одјељак 6.01. Обавјештења

ПРИЛОГ 1- ОПИС ПРОЈЕКТА

ПРИЛОГ 2- КАТЕГОРИЈЕ И ПОВЛАЧЕЊА СРЕДСТАВА

ПРИЛОГ 3 - НИВОИ ТАРИФА

УГОВОР О ЗАЈМУ

УГОВОР закључен 24. децембра 2014. године између **БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ** („Зајмопримац“) и **ЕВРОПСКЕ БАНКЕ ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ** („Банка“).

ПРЕАМБУЛА

(А) С ОБЗИРОМ НА ТО ДА је Банка установљена ради финансирања посебних пројеката чији је циљ подстицање преласка на отворену, тржишно оријентисану економију и промовисање приватне и предузетничке иницијативе у земљама централне и источне Европе које поштују и примјењују начела вишестраначке демократије, плурализма и тржишне економије;

(Б) С ОБЗИРОМ НА ТО ДА Зајмопримац намјерава реализовати Пројекат описан у Прилогу 1, који је осмишљен да помогне Зајмопримцу и општини Градачац („Општина“) у проширењу мреже водоснабдијевања пијаћом водом у Општини како би покрила мјеста смјештена у јужном дијелу Општине, и у побољшању квалитета и поузданости постојећег система водоснабдијевања;

(Ц) С ОБЗИРОМ НА ТО ДА ће Пројекат извести ЈП *Комуналац Градачац д.о.о.* („Пројекатски ентитет“), уз финансијску помоћ Зајмопримца;

(Д) С ОБЗИРОМ НА ТО ДА је Зајмопримац захтијевао помоћ од Банке за финансирање дијела Пројекта;

(Е) С ОБЗИРОМ НА ТО ДА Банка намјерава са Зајмопримцем и другима закључити Уговор о гранту у складу са којим би Банка Пројекту стављала на располагање средства гранта у износу од до 1.400.000 евра (један милион четири стотине хиљада евра) („Сида грант“) из Сида - *EBRD* Фонда за еколошке и климатске програме општина, а који подлијеже условима и одредбама који ће бити наведени у уговору о гранту, који може бити мијењан и допуњенс времена на вријеме („Сида уговор о гранту“).

(Ф) С ОБЗИРОМ НА ТО ДА Банка намјерава да стави на располагање средства техничке помоћи на бази донације у износу до 600.000 евра (шест стотина хиљада евра), за помоћ у: (I) спровођењу Пројекта, укључујући набавку, нацрт и контролу; (II) у побољшању финансијских и оперативних резултата Пројекатског ентитета; и (III) припреме Уговора о пружању услуга који ће бити потписан између Општине и Пројекатског ентитета;

(Г) С ОБЗИРОМ НА ТО ДА се Банка сложила, на основу, *inter alia*, прије поменутог да одобри Зајам Зајмопримцу у износу од до 6.000.000 евра (шест милиона евра), под условима и одредбама одређеним или наведеним у овом уговору, у Уговору о подршци Пројекта између Федерације Босне и Херцеговине, Тузланског кантона, Општине и Банке („Уговор о подршци Пројекта“), и у Пројекатском уговору између Пројекатског ентитета и Банке („Пројекатски уговор“, као што је дефинисано у Стандардним условима).

ОВИМ се стране слажу о сљедећем:

ЧЛАН I – СТАНДАРДНИ УСЛОВИ; ДЕФИНИЦИЈЕ

Одјељак 1.01. Укључивање стандардних услова

Све одредбе Стандардних услова Банке од 1. децембра 2012. године овим се укључују и примјењују на овај уговор са истом снагом и дјеловањем као да су у потпуности овдје наведене, међутим подлијежу сљедећим измјенама (тако измијењене одредбе се у даљњем тексту називају „Стандардни услови“):

- (а) Дефиниција ознака „евро“, „EUR“ или „€“ у одјељку 2.02 Стандардних услова у сврхе овог уговора мењају се на сљедећи начин:

„евро“, „EUR“ или „€“ означава валуту држава чланица Европске уније које прихватају јединствену валуту у складу са законодавством Европске уније које се односи на економску и монетарну унију.

- (б) Дефиниција „Забрањене праксе“ у одјељку 2.02 Стандардних услова у сврхе овог уговора измењује се на сљедећи начин:

„Забрањена пракса“ означава свако дјело корупције, преваре, принуде, недозвољене тајне радње или крађе.

- (ц) Дефиниција појма „ЦИЉАНИ дан“ у одјељку 2.02 Стандардних услова у сврхе овог уговора измењује се на сљедећи начин:

„ЦИЉАНИ дан“ означава сваки дан на који је платни систем Трансевропски аутоматски експресни трансфер за бруто поравнање у реалном времену отворен за поравнање уплата у еврима.

- (д) Сљедећа дефиниција у сврхе овог уговора додаје се у одјељак 2.02 Стандардних услова:

„Крађа“ означава отуђење имовине која припада другој особи.

Одјељак 1.02. Дефиниције

Гдје год су коришћени у овом уговору (укључујући Преамбулу и Прилоге), осим ако је другачије наведено или контекст другачије налаже, изрази дефинисани у Преамбули имају значење какво им је тамо приписано, изрази дефинисани у Стандардним условима имају значења која су им тамо приписана, а сљедећи изрази имају сљедећа значења:

„Овлашћени представник Зајмопримца“ означава министра финансија и трезора Зајмопримца.

„Подуговор Општине“ значи уговор за до 4.000.000 евра (четири милиона евра), у форми и са садржајем прихватљивим за Банку, који ће бити закључен

Градачац“	између Федерације Босне и Херцеговине и Општине, и који се може мијењати с времена на вријеме.
„Подуговор Тузланског кантона“	означава уговор за до 2.000.000 евра (два милиона евра), у форми и са садржајем прихватљивим за Банку, који ће бити закључен између Федерације Босне и Херцеговине и Тузланског кантона, и који се може мијењати с времена на вријеме.
„Подуговор ФБиХ“	означава уговор, у форми и са садржајем прихватљивим за Банку, који ће бити закључен између Зајмопримца и Федерације Босне и Херцеговине у складу са одјељком 3.01 (а), и који се може мијењати с времена на вријеме.
„Финансијски уговори“	означавају: (I) овај уговор о Зајму, (II) Подуговор ФБиХ, (III) Подуговор Тузланског кантона, (IV) Подуговор Општине Градачац, (V) ПЕ подуговор, (VI) Уговор о подршци Пројекта, (VII) Уговор о Пројекту, (VIII) „Сида уговор о гранту“, и (IX) уговоре о субгранту.
„Фискална година“	значи фискалну годину Зајмопримца која почиње 1. јануара сваке године.
„ПЕ подуговор“	значи уговор, у форми и са садржајем прихватљивим за Банку, који ће бити закључен између Општине и Пројекатског ентитета за до 4.000.000 евра (четири милиона евра), и који се може мијењати с времена на вријеме.
„Уговори о субгранту“	означавају Уговор о субгранту ФБиХ, Уговор о субгранту Општине, и ПЕ уговор о субгранту, на начин на који су ови појмови дефинисани у „Сида уговору о гранту“.

Одјељак 1.03. Тумачење

У овом уговору свако позивање на одређени члан, одјељак или прилог, осим ако је у овом уговору другачије наведено, сматра позивањем се на тај одређени члан, одјељак или прилог овог уговора.

ЧЛАН II – ОСНОВНИ УСЛОВИ ЗАЈМА

Одјељак 2.01. Износ и валута

Банка се слаже позајмити Зајмопримцу, под условима одређеним или наведеним у овом уговору, износ од 6.000.000 евра (шест милиона евра).

Одјељак 2.02. Остали финансијски услови Зајма

- (а) Минимални износ повлачења средстава је 100.000 евра.
- (б) Минимални износ пријевременог отплаћивања је 1.000.000 евра.

- (ц) Минимални износ отказивања је 1.000.000 евра.
- (д) Датуми плаћања камате су 20. април и 20. октобар сваке године.
- (е) (1) Зајмопримац отплаћује Зајам у 24 једнаке (или онолико једнаке колико је могуће) полугодишње рате на 20. април и 20. октобар сваке године, с тим да је први датум отплате Зајма 20. април 2018. године, а последњи датум отплате Зајма је 20. октобар 2029. године.

(2) Без обзира на горе наведено, у случају да (I) Зајмопримац не повуче укупан износ Зајма прије првог датума отплате Зајма одређеног у одјелку 2.02 (е), и (II) Банка продужи последњи датум располагања средствима одређен у одјелку 2.02 (ф) ниже у тексту до датума који пада након таквог првог датума отплате Зајма, тада се износ сваког повлачења средстава које се изврши на дан или након првог датума отплате Зајма расподијели на једнаке износе за отплату на неколико датума отплате Зајма који долазе након датума тог повлачења средстава (Банка по потреби прилагођава тако расподијељене износе како би у сваком појединачном случају постигла цијеле бројеве). Банка, с времена на вријеме, обавјештава Зајмопримца о тако расподијељеним средствима.
- (ф) Последњи датум располагања средствима Зајма је 31. децембар 2017. године, или неки други каснији датум који Банка може одредити по свом нахођењу и о томе обавијестити Зајмопримца. Уколико је расположиви износ Зајма, или неки његов дио, подложен фиксној каматној стопи, и Банка продужи последњи датум располагања средствима, Зајмопримац одмах плаћа Банци такав износ неподвижених трошкова о којима Банка, с времена на вријеме, обавјештава Зајмопримца у писаној форми.
- (г) Висина провизије на неискоришћена средства 0,5 % годишње.
- (х) Зајам је подложен промјенљивој каматној стопи. Без обзира на горе наведено, Зајмопримац може, као алтернативу плаћању камате по промјенљивој каматној стопи на читав Зајам или било који преостали дио Зајма, одабрати да плати камату по фиксној каматној стопи на тај дио Зајма у складу са одјелком 3.04 (ц) Стандардних услова.

Одјелак 2.03. Повлачења средстава

- (а) Расположиви износ може се повлачити с времена на вријеме у складу са одредбама Прилога 2 за финансирање (1) издатака направљених (или, ако се Банка сложи с тим, који ће се направити) у вези са разумним трошковима материјала, радова и услуга потребних за Пројекат и (2) једнократне провизије.
- (б) Зајмопримац овим овлашћује Банку да из расположивог износа повуче износ једнак једнократној провизији и да себи у име Зајмопримца плати једнократну провизију.

ЧЛАН III – ИЗВРШЕЊЕ ПРОЈЕКТА

Одјељак 3.01. Позитивне пројекатске обавезе

Додатно, уз опште обавезе наведене у члановима IV и V Стандардних услова, Зајмопримац, уколико се Банка не сложи другачије у писаној форми:

- (а) ставља на располагање у сврхе Пројекта, у складу са Уговором о Зајму и подуговорима у облику и садржају који је прихватљив Банци, (I) пуна средства Зајма, и (II) пуна средства „Сида грајнта“, по условима прихватљивим за Банку;
- (б) користи своја права по ФБИХ подуговору на такав начин да заштити интересе Зајмопримца и Банке, да поступа према одредбама овог уговора и да испуни сврху Зајма;
- (ц) не уступа, не исправља, не опозива или се не одриче било које одредбе из ФБИХ подуговора или ФБИХ уговора о субгранту;
- (д) подстиче Федерацију Босне и Херцеговине да испуни све своје обавезе по Финансијским уговорима у којима је једна од уговорних страна;
- (е) подстиче Пројекатски ентитет да испуни све своје обавезе по финансијским уговорима у којима је једна од уговорних страна, укључујући без ограничавања његове обавезе које се односе на:
 - (1) успостављање и рад Јединице за имплементацију Пројекта као што је наведено у одјељку 2.03 Пројекатског уговора,
 - (2) набавку роба, радова и услуга за Пројекат као што је наведено у одјељку 2.04 Пројекатског уговора,
 - (3) еколошка и социјална питања као што је наведено у одјељку 2.05 Пројекатског уговора,
 - (4) ангажовање и коришћење консултаната за помоћ при имплементацији Пројекта као што је наведено у одјељку 2.06 Пројекатског уговора,
 - (5) припрема и достављање извјештаја о питањима која се односе на Пројекат и рад Пројекатског ентитета као што је наведено у одјељку 2.07 Пројекатског уговора,
 - (6) одржавање процедура, евиденција и рачуна, припрема финансијских извјештаја, њихова ревизија и достављање Банци и достављање Банци свих других релевантних информација које се односе на Пројекат или рад Пројекатског ентитета као што је наведено у одјељку 3.01 Пројекатског уговора, и
 - (7) поштовање свих одредаба које се односе на финансијске и оперативне аспекте Пројекта и Пројекатског ентитета као што је наведено у одјељцима 3.02, 3.03 и 3.04 Пројекатског уговора;

(ф) предузети, или подстакинути да се предузму све додатне активности које су потребне да се обезбиједи адекватна средства за завршетак Пројекта.

ЧЛАН IV – СУСПЕНЗИЈА; УБРЗАЊЕ; ОТКАЗИВАЊЕ

Одјељак 4.01. Суспензија

Сљедеће је наведено за потребе одјељка 7.01(а)(XVII) Стандардних услова:

- (а) Законски и регулаторни оквир који се примјењује на сектор водоснабдијевања и канализације на територији Зајмопримца измијењен је, суспендован, укинут, опозван или напуштен на начин који по мишљењу Банке, по њеном сопственом нахођењу, онемогућава Пројекатском ентитету да спроводи Пројекат или онемогућава странама у финансијским уговорима да испуњавају своје обавезе по тим уговорима;
- (б) Статути измијењени, суспендовани, укинути, опозвани или напуштени, на начин који по мишљењу Банке, по њеном сопственом нахођењу, има негативан материјални утицај на операције или способности Пројекатског ентитета да извршава Пројекат;
- (ц) Контрола над Пројекатским ентитетом прениесена је на било коју страну осим Општине;
- (д) Федерација Босне и Херцеговине, Тузлански кантон, Општина или Пројекатски ентитет не испуне било коју од својих обавеза по финансијским уговорима чији су потписници; или
- (е) Дошло је до било којег од догађаја описаних у одјељку 7.0 (а)(X) Стандардних услова у односу на „Сада уговор о граићу“, *mutatis mutandis*.

Одјељак 4.02. Убрзање доспијећа

Сљедеће је наведено за потребе одјељка 7.06(ф) Стандардних услова:

- (а) ако се било који од догађаја наведених у одјељку 4.01 догодио и наставио трајати без исправке током тридесет (30) дана након што је Банка о томе доставила обавјештење релевантној страни.

ЧЛАН V – ПРАВОСНАЖНОСТ

Одјељак 5.01. Услови који претходе правоснажности

Сљедеће је наведено за сврху одјељка 9.02(LI) Стандардних услова као додатни услови за правоснажност овог уговора, Уговора о подршци Пројекта и Пројекатског уговора:

- (а) Уговор о подршци Пројекта извршен је и испоручен, и закључивање и извршење Уговора о подршци Пројекта од стране Федерације Босне и Херцеговине, Тузланског кантона и Општине прописно је овлашћено или ратификовано свим потребним Владиным активностима;
- (б) „Сида уговор о гранту“ извршен је и испоручен, и закључивање и извршење Уговора о гранту у име Зајмопримца и Пројекатског ентитета прописно је овлашћено или ратификовано кроза све неопходне Владине активности и сви услови који претходе његовој правоснажности или праву Зајмопримца да врши повлачења средстава по том уговору су испуњени, осим правоснажности овог уговора;
- (ц) ФБиХ подуговор извршен је и испоручен и испуњени су сви услови који претходе његовој правоснажности, осим правоснажности овог уговора;
- (д) Подуговор Тузланског кантона извршен је и испоручен и испуњени су сви услови који претходе његовој правоснажности, осим правоснажности овог уговора;
- (е) Подуговор Градачац извршен је и испоручен и испуњени су сви услови који претходе његовој правоснажности, осим правоснажности овог уговора;
- (ф) ПЕ подуговор извршен је и испоручен и испуњени су сви услови који претходе његовој правоснажности, осим правоснажности овог уговора;
- (г) Сваки уговор о субгранту извршен је и испоручен и испуњени су сви услови који претходе његовој правоснажности, осим правоснажности овог уговора;
- (х) Банка је добила копију одлуке или неки други доказ задовољавајући за Банку којим Општина и Пројекатски ентитет потврђују да су основали Јединицу за имплементацију Пројекта са адекватним ресурсима и особљем са одговарајућим квалификацијама, према пројекатском задатку који је прихватљив за Банку;
- (и) Банка је добила копију уговора којим се потврђује ангажовање консултаната са одговарајућим квалификацијама и релевантном експертизом према пројекатском задатку прихватљивом за Банку да помогну у имплементацији Пројекта и да би извршавали услуге инжењерског надзора извођења радова;
- (ј) Банка је добила доказе задовољавајуће за Банку којим се потврђује ангажовање консултаната са одговарајућим квалификацијама и релевантном експертизом према пројекатском задатку прихватљивом за Банку како би помогли са припремом програма за побољшање финансијских и оперативних резултата (FOPIP) за Пројекатски ентитет и у припреми Уговора о пружању услуга који ће бити потписан између Општине и Пројекатског ентитета;
- (к) Банка је добила копију одлуке Општинског вијећа Градачац о почетном повећању тарифа за 2015. годину како је наведено у Прилогу 3;
- (л) Банка је добила копију одлуке Надзорног одбора Пројекатског ентитета у вези са одвајањем рачуна за услуге водоснабдијевања и отпадних вода од других активности Пројекатског ентитета;

- (м) Банка је примила копију извјештаја који потврђује да је аквизиција и / или извлашћење земљишта на прилишту завршено на задовољавајући начин у складу с ЕБРД-овим Изведбеним захтјевом 5 о откупу земљишта, недоброволном пресељавању и економском расељавању;
- (н) Банка је примила копију извјештаја о додатном тјестном црпљењу који потврђује довољно искоришћење подземног извора пијаће воде; и
- (о) Банка је примила потврде од свих приватних дионичара Пројекатског ентитета да подржава Пројекат те да признају да Банка не сноси никакву одговорност у погледу тренутних поступака у вези са приватизацијом Пројекатског ентитета, без обзира на исход.

Одјељак 5.02. Правна мишљења

(а) У сврху одјељка 9.03 (а) Стандардних услова, мишљење или мишљења правног савјетника дата су у име Зајмопримца од стране министра правде Зајмопримца и сљедећа питања спецификована су као додатна питања која требају бити обухваћена у мишљењу или мишљењима која се достављају Банци:

(1) дуг представљен Зајмом пријављен је релевантним међународним финансијским институцијама и укључен је у буџет Зајмопримца; и

(2) сваки од ових уговора, ФБиХ подуговор, „Сида уговор о гранту“ и ФБиХ уговор о субгранту прописно је одобрен или ратификован, и склопљен од стране Зајмопримца те представља важећу и законску обавезу Зајмопримца, спроведиву у складу са својим условима.

(б) Као дио доказа који се доставља у складу са одјељком 9.02 (ц) Стандардних услова и одјељком 5.01 овог уговора, Федерација Босне и Херцеговине Банци доставља, или даје да се доставе, мишљење или мишљења правних савјетника по облику и садржају прихватљива за Банку од стране министра правде Федерације Босне и Херцеговине, којим се потврђује да су Уговор о подршци Пројекта, ФБХ подуговор и ФБиХ уговор о субгранту, Подуговор Тузланског кантона, Уговор о субгранту Градачац и Подуговор Градачац прописно одобрени или ратификовани, извршени и склопљени од стране Федерације Босне и Херцеговине те представљају важећу и законску обавезу Федерације Босне и Херцеговине, спроведиву у складу са својим условима.

(ц) Као дио доказа који се доставља у складу са одјељком 9.02 (ц) Стандардних услова и одјељком 5.01 овог уговора, Тузлански кантон Банци доставља, или даје да се доставе, мишљење или мишљења правних савјетника по облику и садржају прихватљива за Банку од стране министра правде и управе Тузланског кантона, којим се потврђује да су у име Тузланског кантона сваки Уговор о подршци Пројекта и Подуговор Тузланског кантона прописно одобрени или ратификовани, извршени и склопљени од стране Тузланског кантона те представљају важећу и законску обавезу Тузланског кантона, спроведиву у складу са својим условима.

(д) Као дио доказа који се доставља у складу са одјељком 9.02 (ц) Стандардних услова и одјељком 5.01 овог уговора, Општина Банци доставља, или даје да се доставе,

мишљење или мишљења Општинског државног адвоката Општине Градачац, по облику и садржају прихватљива за Банку, којим се потврђује да су у име Општине сваки Уговор о подршци Пројекта и Подуговор Градачац, Уговор о субгранту Градачац, ПЕ уговор о субгранту и ПЕ подуговор прописно одобрени или ратификовани, извршени и склопљени од стране Општине те представљају важећу и законску обавезу Општине, спроведиву у складу са својим условима.

(е) У сврху одјелка 9.03 (а) Стандардних услова, мишљење или мишљења савјета дају се у име Пројекатског ентитета од стране Директора правног одељења Пројекатског ентитета и слjedeћа питања наводе се као додатна питања која требају бити обухваћена у мишљењу или мишљењима која се достављају Банци: потврда да су Уговор о Пројекту, ПЕ подуговор, ПЕ уговор о субгранту прописно одобрени или ратификовани те извршени и склопљени од стране Пројекатског ентитета те представљају ваљану и законску обавезу Пројекатског ентитета, спроведиву у складу са својим условима.

Одјелак 5.03. Раскид уговора због неостваривања правоснажности

Датум 180 дана након датума овог уговора одређен је у сврхе одјелка 9.04. стандардних услова.

ЧЛАН VI – РАЗНО

Одјелак 6.01. Обавјештења

Слједеће адресе наведене су у сврху одјелка 10.01 Стандардних услова:

За Зајмпримца:

Босна и Херцеговина
Министарство финансија и трезора
Трг Босне и Херцеговине 1
71000 Сарајево
Босна и Херцеговина

На пажњу: Министар финансија и трезора

Факс: +387 33 202 930

За Банку:

*European Bank for Reconstruction and Development
One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom*

Attention: Operation Administration Department

Fax: +44-20-7338-6100

КАО ДОКАЗ да су стране преко својих правоснажно опуномоћених представника потписале овај уговор у четири примјерка у Босни и Херцеговини, на дан и годину као што је први пут овдје наведено.

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА

/својеручни потпис/

Име: *НИКОЛА ШПИРИЋ*

Функција: *МИНИСТАР ФИНАНСИЈА И ТРЕЗОРА*

**ЕВРОПСКА БАНКА
ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ**

/својеручни потпис/

Име: *IAN BROWN*

Функција: *ВОДИТЕЉ КАНЦЕЛАРИЈЕ*

ПРИЛОГ 1 - ОПИС ПРОЈЕКТА

1. Сврха Пројекта је да помогне Зајмопримцу и Општини Граданац у проширењу мреже водоснабдијевања пијаћом водом у Општини Граданац како би покривала мјеста смјештена у јужном дијелу Општине и у побољшању квалитета и поузданости постојећег система водоснабдијевања.

2. Пројекат се састоји од следећих дијелова:

Дио А Изградња система водоснабдијевања који покрива мјеста у јужном дијелу Општине како би се прикључило најмање 3.500 нових домаћинстава, те радови реконструкције на постојећем систему водоснабдијевања у Градачцу како би се побољшао квалитет услуга и како би се прикључило додатних 150 домаћинстава.

Дио Б Консултантске услуге које би могле бити потребне за спровођење Пројекта али нису покривене средствима за техничку сарадњу.

Дио Ц Реконструкција и проширење канализационе мреже у Градачцу.

Дио Д Реконструкција главног постројења за пречишћавање отпадних вода.

Очекује се да ће Пројекат бити завршен до 31. децембра 2017. године.

ПРИЛОГ 2 - КАТЕГОРИЈЕ И ПОВЛАЧЕЊА СРЕДСТАВА

1. Табела која је приложена овом прилогу приказује категорије, износ Зајма по категоријама, те проценат издатака за ставке које ће бити финансиране у свакој категорији.

2. Без обзира на одредбе става 1. горе у тексту, (а) не врши се повлачење средстава за трошкове настале прије датума потписивања уговора о зајму, те (б) не врши се повлачење средстава у погледу трошкова за било који уговор у склопу категорије (1), Радови за дио А, док Банка од Пројекатског ентитета не прими извјештај, по облику и садржају задовољавајући за Банку, о завршетку куповине земљишта те оквир обнове трошкова живота који је релевантан за такав уговор.

Додатак Прилогу 2

Категорија	Износ Зајма додијељен у валути Зајма	Процент трошкова који ће се финансирати
(1) Радови за Дио А	5.900.000	100 % вриједности уговора без пореза и такси
(2) Услуге за Дио Б	40.000	100 % вриједности уговора без пореза и такси
(3) Једнократна провизија	60.000	100 %
Укупно	6.000.000	

ПРИЛОГ 3 - НИВОИ ТАРИФА

Категорија купаца	2015.	2016.	2017.	2018.
<i>Вода</i>				
Домаћинства	1,20	1,20	1,20	1,20
Трговачка / индустријска	2,37	2,00	1,60	1,20
Јавне установе / организације	2,37	2,00	1,60	1,20
<i>Отпадне воде</i>				
Домаћинства	0,50	0,50	0,50	0,50
Трговачка / индустријска	0,50	0,50	0,50	0,50
Јавне установе / организације	0,50	0,50	0,50	0,50
<i>Фиксни трошкови</i>				
Одржавање водомјера	2,00	2,00	2,00	2,00
Прикључци (само за нове клијенте)	-	8,50	8,50	8,50

СЗ-1

 Потврђујем да овај превод у потпуности одговара оригиналу, који је састављен на енглеском језику.

Датум: 06.02.2015.

Стални судски тумач за енглески и њемачки - Марина Чотић

Члан 3.

Ова одлука се објављује у "Службеном гласнику БиХ-Међународни уговори" на српском, хрватском и босанском језику и ступа на снагу даном објављивања.

Број: _____
Сарајево, _____ године

ПРЕДСЈЕДАВАЈУЋИ

др Младен Иванић